

N. N. 01,

La Nikolao-kanto

tradukita de Manfredo Ratislavo

Gajaj estu ĉiuj ni,
ĝoju ni pri nia Di'!
Ĝoju, ĝoju, tralala-lala!
Baldaŭ venos Nikola'!

Dum la nokto venos li,
la teleron metas mi.
Ĝoju, ĝoju, tralala-lala!
Baldaŭ venos Nikola'!

Kaj dormante sonĝas mi:
Dolĉajn aĵojn donas li.
Ĝoju, ĝoju, tralala-lala!
Venas Sankta Nikola'!

Ekstarinte vidas mi,)
ke jam venis tiu ĉi.
Ĝoju, ĝoju, tralala-lala!
Venis Sankta Nikola'!

Ĉiuj devas danki lin,
ĉar li regalegis nin.
Ĝoju, ĝoju, tralala-lala!
Venis Sankta Nikola'!

...

N. N. 01,

Das Nikolauslied

Laßt uns froh und munter sein
und uns in dem Herrn erfreun!
Lustig, lustig, tralala-lala!
Bald ist Niklausabend da!

Dann stell' ich den Teller auf,
Niklaus legt gewiß was drauf.
Lustig, lustig, tralala-lala!
Bald ist Niklausabend da!

Wenn ich schlaf', dann träume ich:
Jetzt bringt Niklaus was für mich!
Lustig, lustig, tralala-lala!
Heut' ist Niklausabend da!

Wenn ich aufgestanden bin,
lauf' ich schnell zum Teller hin.
Lustig, lustig, tralala-lala!
Nun war Niklausabend da!

Niklaus ist ein guter Mann,
dem man nicht g'nug danken kann.
Lustig, lustig, tralala-lala!
Nun war Niklausabend da!

...

*Traduko de la Germana poemo "Das Nikolauslied" de N. N. 01 en Esperanton de MANFREDO RATISLAVO (Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, *1938-11-04).*

Arg-93-189 (2003-12-10 22:20:06)

Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas N. N. 01.

Arg-93-188 (2012-10-11 09:11:25)

Vidu la vikipediejon http://de.wikipedia.org/wiki/Lasst_uns_froh_und_munter_sein.